

 **Sociedade Bíblica do Brasil**

**EDSON DE FARIA FRANCISCO**

# **LÉXICO**

**DO ANTIGO  
TESTAMENTO**

**INTERLINEAR**

**HEBRAICO  
PORTUGUÊS**

**VOLUME 5**

# LÉXICO

## DO ANTIGO TESTAMENTO

### INTERLINEAR HEBRAICO PORTUGUÊS

#### VOLUME 5

**Prof. Dr. Edson de Faria Francisco**

*Linguista e professor da área de Bíblia da Universidade Metodista de São Paulo (UMESP), com pós-doutorado em Língua Hebraica, Literatura e Cultura Judaicas pela Universidade de São Paulo (USP) e em Ciências da Religião pela Universidade Metodista de São Paulo (UMESP)*



**Sociedade Bíblica do Brasil**

## PREFÁCIO

### Apresentação

A presente obra lexicográfica, *Léxico do Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português (LéxATT)*, é destinada, primordialmente, ao *Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português (ATT)*, sendo dividida em três seções principais: a primeira seção dedicada ao hebraico bíblico, a segunda seção devotada ao aramaico bíblico e a terceira seção consagrada ao hebraico de outras fontes (cf. abaixo). Tal léxico pretende ser apenas objetivo e conciso, registrando as acepções adotadas na tradução literal do *ATT* e buscando se tornar mais um recurso útil ao lado das demais obras lexicográficas relacionadas ao hebraico e aramaico bíblicos já publicadas e já respeitadas pelo público acadêmico. O presente léxico é o complemento de mais de uma década dedicada a traduzir, integralmente e em forma interlinear, o texto da Bíblia Hebraica ao português.

Além de ser mais uma ferramenta para estudo das línguas bíblicas em língua portuguesa, o *LéxATT* é, também, o resultado do projeto de pós-doutorado deste autor no programa de Pós-Graduação em Ciências da Religião, na Universidade Metodista de São Paulo (UMESP), concluído em junho de 2022 (o primeiro pós-doutorado deste mesmo autor foi no programa de Pós-Graduação em Língua Hebraica, Literatura e Cultura Judaicas, na Universidade de São Paulo [USP], concluído em setembro de 2011).

### O vocábulo “léxico”

A escolha do vocábulo *léxico* (grg. λεξικόν, [adjetivo neutro singular], que diz respeito às palavras; λέξις, palavra, locução; lat. *lexicon*, *lexis*, palavra, expressão),<sup>1</sup> em vez de “glossário”, “vocabulário” ou “dicionário”, para definir a natureza do *LéxATT*, está nas definições registradas em obras técnicas do campo da linguística. Segundo Greimas e Courtés, a palavra *léxico* possui as seguintes definições: “1. léxico é a lista exaustiva de todas as lexias de um estado de língua natural (...); 2. léxico quase sempre se opõe a vocabulário, como um inventário de unidades virtuais para o conjunto de unidades realizadas em um *corpus* (ou, o que vem a dar na mesma, em um texto)”.<sup>2</sup> De acordo com Dubois et alii, o citado vocábulo pode ser definido da seguinte maneira: “1. em relação à lexicografia, a palavra *léxico* pode evocar dois tipos de obras: um livro que compreenda a lista dos termos utilizados por um autor, por uma ciência ou uma técnica, ou um dicionário bilíngue reduzido à colocação em paralelo das unidades lexicais das duas línguas confrontadas. Por essa razão, *léxico* opõe-se a *dicionário*; 2. como termo linguístico geral, a palavra *léxico* designa o conjunto as unidades que formam a língua de uma comunidade, de uma atividade humana, de um locutor etc”.<sup>3</sup>

As definições da lexia *léxico*, fornecidas tanto por Greimas e Courtés quanto por Dubois et alii, são perfeitamente pertinentes com a natureza do *LéxATT*, pois se trata de registro de todas as unidades lexicais consignadas em uma determinada obra literária, surgida em dada época e pertencente à tradição religiosa de algum grupo humano. No caso específico do *LéxATT*, se refere ao registro de todos os itens lexicográficos consignados no *corpus* da Bíblia Hebraica, que surgiu na época bíblica e que pertence ao âmbito da tradição israelita-judaica. A referida obra lexicográfica não é um léxico analítico morfológico, em que são arroladas todas as possíveis formas gramaticais de uma determinada palavra (i.e. a lexia em forma plural, em estado construto,

---

<sup>1</sup> Cf. Bailly, 2000, p. 1179; Gaffiot, 2000, p. 914.

<sup>2</sup> Cf. Greimas e Courtés, 2008, p. 285.

<sup>3</sup> Cf. Dubois et alii, 2001, p. 363-364.

com sufixo pronominal etc.) ou determinada raiz verbal (i.e. o item verbal conjugado em todas as pessoas e em todos os tempos, modos, aspectos etc.). O *LéxATI* é, primordialmente, um léxico analítico semântico e se dedica a elencar todos os lexemas que ocorrem no *corpus* bíblico hebraico-aramaico, com suas respectivas grafias (plena, defectiva etc.), suas variadas acepções e sua utilização em diversas passagens. Portanto, o *LéxATI* pode ser considerado, essencialmente, um léxico analítico semântico. A significação adotada no *ATI*, nas seções hebraica e aramaica relacionadas com o *corpus* da Bíblia Hebraica, é assinalada em cor **azul** e em **negrito** e entre parênteses são fornecidos outros possíveis sentidos/definições, além da utilização do vocábulo em vários segmentos do texto bíblico hebraico-aramaico. A seguir, como exemplificação, os verbetes **אָב** e **שַׁבָּת** refletem a natureza do *LéxATI*:

- אָב** [*ara.bíb.* אָב] [√ אבכה] [*ara.* אָב, אָבָא; *heb.sam.* 'āb; *ass.* abu; *ugr.* 'b] *sub.mas.*: **pai** (antepassado, ancestral, progenitor, originador, avô): **1. pai** (i.e. progenitor) (Rt 4.17 [2x]); **2. pai** (i.e. avô) (Gn 28.13); **3. pai** (i.e. antepassado) (Gn 15.15); **4. pai** (i.e. ancestral) (Gn 10.21); **5. pai** (i.e. originador) (Gn 4.20); **6. pai** (i.e. YHWH) (Dt 32.6); **7. pai** (i.e. família) (Js 22.14).
- שַׁבָּת** [√ שבת] [*ara.* שַׁבָּא, שַׁבְּתָא; *heb.sam.* šābbāt; *acd.* šapattu; *ass.* šabbatu{m}; *grg.* σάββατον, σάββατα; *lat.* sabbatum] *sub.mas.&fem.*: **1. sábado** (i.e. sétimo dia da semana) (Êx 20.8); **2. sábado** (i.e. ano sabático) (Lv 25.4); **3. sábado** (i.e. período de sete anos) (Lv 25.8); **4. semana** (i.e. intervalo de tempo entre um sábado e outro) (Lv 23.15); **5. sábado** (i.e. produto do ano sabático) (Lv 25.6).

## Estatística

Neste tópico constam informações quantitativas a respeito das entradas lexicais totais da seção do hebraico bíblico, do aramaico bíblico e do Apêndice do *LéxATI*. Além disso, é fornecida a soma de *hapax legomena* absolutos das seções dedicadas ao hebraico e aramaico bíblicos (cf. abaixo).<sup>4</sup> Os vocábulos com ortografia e/ou vocalização rara ou excepcional estão inclusos em tal classe lexical. Não foram computados os casos de *hapax legomena* parciais, pois se trata, basicamente, de situação de homonímia de mesma palavra, que ocorre somente duas ou mais vezes

<sup>4</sup> *Hapax legomenon* (grg. ἄπαξ λεγόμενον, contado ou dito uma só vez; pl. *hapax legomena*, grg. ἄπαξ λεγόμενα, contados ou ditos uma só vez): termo técnico usado pela crítica textual para designar o vocábulo que aparece uma única vez ao longo de uma determinada obra literária. No caso da Bíblia Hebraica, tais situações são assinaladas pela massorá por meio da abreviatura ל, que é a inicial dos itens terminológicos de proveniência aramaica לִיִּת, לִיִּר, לִיִּתָא, aparecendo principalmente na *masora parva* (ocasionalmente ocorre também na *masora magna*) dos códices massoréticos de tradição tiberiense. Os termos significam *não há, não existe, não tem, nada, não*. Tais lexias terminológicas de procedência aramaica são formadas do seguinte modo: a aglutinação de duas palavras aramaicas, o advérbio de negação אֵלֵךְ (*ara.* não) e a partícula de existência אֵלֵךְ (*ara.* existe, há, tem, é), formando a locução אֵלֵךְ אֵלֵךְ (*ara.* não há, não existe, não tem, não é). Palavras únicas no texto bíblico hebraico-aramaico são classificadas em dois grupos: hápax absolutos e hápax parciais. O primeiro grupo é relacionado com situações de vocábulos realmente únicos, sem outras formas iguais ou similares. O segundo grupo é relacionado com palavras com forma ortográfica ou gramatical única, mas que possuem outras formas similares, cf. Gesenius, Kautzsch e Cowley, 1910, § 17, p. 67; Joüon e Muraoka, 2009, § 16, p. 64; Jastrow, 2005, p. 710; Sokoloff, 2002a, p. 283; *idem*, 2002b, p. 628; Tov, 2012, p. 67; *idem*, 2017, p. 68; Dotan, 1972, col. 1422; Khan, 2013, p. 67; Würthwein e Fischer, 2014, p. 322; Fischer, 2013, p. 304; Wonneberger, 2001, p. 48; Kelley, Mynatt e Crawford, 1998, p. 124, 127; Martín Contreras e Seijas de los Ríos-Zarzosa, 2010, p. 128; Brotzman e Tully, 2016, p. 101; *idem*, 2021, p. 136; Silva, 2022, p. 173, n. 1; Francisco, 2008, p. 625. Ofer explica, ainda, que a abreviatura ל seria redução da expressão terminológica לִיִּת דִּכְרִיָּה (*ara.* não existe outro que nem este), cf. Ofer, 2002, p. 33; *idem*, 2019, p. 16, 50. Em português consta o vocábulo hápax, com a mesma acepção usada na crítica textual dedicada à Bíblia Hebraica, cf. Houaiss e Villar, 2001, p. 1505; *idem*, 2009, p. 1005.

na Bíblia Hebraica, mas com significações diferentes.<sup>5</sup> Ocorrências de *bapax legomena* absolutos são indicadas por meio da abreviatura [*bap.leg.*] no final do verbete e casos de homonímia são apontados por meio do símbolo † logo após a referência bíblica (cf. abaixo). Tal informação tem como base tanto a *masora parva* e a *masora magna* do Códice de Leningrado B19a (M<sup>1</sup>) quanto a concordância de Even-Shoshan.<sup>6</sup> Somando todos os lexemas das duas seções principais do *LéxATT* (hebraico e aramaico bíblicos), a seção hebraica corresponde a 90,4% e a seção aramaica corresponde a 9,6%. Na Bíblia Hebraica, o hebraico bíblico abrange grande parte do texto e o aramaico bíblico abarca apenas uma pequena porção, sendo registrado nos seguintes livros, capítulos e versículos: Dt 2.4b-7.28; Ed 4.8—6.18; 7.12-26; Jr 10.11 e Gn 31.47aβ.<sup>7</sup>

HEBRAICO BÍBLICO	ARAMAICO BÍBLICO
total de lexemas: <b>11.732.</b>	total de lexemas: <b>1.249.</b>
total de <i>bapax legomena</i> : <b>2.317.</b>	total de <i>bapax legomena</i> : <b>283.</b>
porcentagem de <i>bapax legomena</i> : <b>19,75%.</b>	porcentagem de <i>bapax legomena</i> : <b>22,71%.</b>

BÍBLIA HEBRAICA INTEIRA
total de lexemas (hebraico bíblico + aramaico bíblico): <b>12.981.</b>
total de <i>bapax legomena</i> (hebraico bíblico + aramaico bíblico): <b>2.600.</b>
porcentagem total de <i>bapax legomena</i> (hebraico bíblico + aramaico bíblico): <b>20,04%.</b>

Exemplos de *bapax legomena* absolutos:

- אָקוּ [√ {?}] [*ara.* אָקוּ; *heb.sam.* אָקוּ; *grg.* τραγέλαφος; *lat.* tragelaphus] *sub.mas.:* **cabra montês** (?) (cabra selvagem?) (*Capra aegagrus bircus*?; espécie de mamífero ruminante artiodátilo, do gênero *Capra*, da família dos bovídeos?) (Dt 14.5). [*bap.leg.*]
- גֹּמֶד [√ גֹּמֶד] [*ara.* גֹּמֶד; *sir.* gurmīdā; *grg.* σπιθαμή; *lat.* palmae manus] *sub.mas.:* **gômed** (cúbito curto?, palmo?) (medida de comprimento, aprox. 45 cm?) (Jz 3.16). [*bap.leg.*]

Exemplo de homonímia:

- I [צָנְהָ] [√ צָנְהָ] [*acd.* šinnitu] *sub.fem.:* **gancho de açougueiro** (?) (Am 4.2 †).
- II [צָנְהָ] [√ צָנְהָ] [*ara.* צָנְהָ] *sub.fem.:* **frio** (Pv 25.13 †).
- III [צָנְהָ] [√ צָנְהָ] [*bab.* šinnatum] *sub.fem.:* **pavês** (i.e. escudo longo e largo) (1Sm 17.7; Ez 39.9).

<sup>5</sup> Homonímia (*grg.* ὁμωνυμία, semelhança de nome): termo técnico linguístico que designa palavras com significados distintos, mas com a mesma forma gráfica e fônica ou apenas fônica, cf. Houaiss e Villar, 2001, p. 1548; *idem*, 2009, p. 1033.

<sup>6</sup> Cf. Freedman et alii, 1998; Even-Shoshan, 1997.

<sup>7</sup> O aramaico bíblico é a língua original de composição de cerca de seis capítulos de Daniel, de cerca de quatro capítulos de Esdras, de um versículo de Jeremias e de um topônimo de Gênesis.

A estatística concernente a cada classe de item lexical novo do *LéxATI* é mostrada abaixo:

#### ESTATÍSTICA DOS LEXEMAS NOVOS DO *LÉXATI*

lexemas excepcionais do Códice M <sup>l</sup> (txtM <sup>l</sup> ) .....	137
lexemas com a “Prática Escribal de Qumran” (PEQ) .....	195
lexemas de variantes textuais de Qumran (varQum) .....	120
lexemas com variação redacional entre a <i>BHS</i> e outras edições (txt <i>BHS</i> ) .....	8
lexemas de Qumran .....	1.025
lexemas de Wadi Murabba’at .....	40
lexemas de Nahal Hever .....	23
lexemas de Nahal Hever/Nahal Seelim .....	3
lexemas de Massada .....	8
lexemas da Guenizá do Cairo .....	25
lexemas da versão hebraica do Eclesiástico .....	414
lexemas do hebraico rabínico .....	100
lexemas de inscrições .....	12
lexemas de calendários .....	5
lexemas de óstracos .....	18
lexemas de papiros .....	1
lexemas de moedas .....	3
lexemas de sinetes .....	2
lexemas de selos .....	1
lexemas de pesos .....	5
total geral de lexemas .....	2.145

#### VARIAÇÃO TEXTUAL ENTRE O CÓDICE M<sup>l</sup> E OUTRAS FONTES MASSORÉTICAS

total de lexemas na seção hebraica: **111**.

total de lexemas na seção aramaica: **26**.

total geral de lexemas (hebraico bíblico + aramaico bíblico): **137**.

#### APÊNDICE

total de lexemas de Qumran (PEQ + varQum + itens lexicais): **1.340**.

total de lexemas outros (outros sítios, inscrições, óstracos, hebraico rabínico etc.): **668**.

total geral de lexemas: **2.008**.

#### *LÉXATI* INTEIRO

total de lexemas (hebraico bíblico): **11.732**.

total de lexemas (aramaico bíblico): **1.249**.

total de lexemas (Apêndice): **2.008**.

total geral de lexemas: **14.989**.

### Capítulos introdutórios

No início do *LéxATI* constam vários capítulos introdutórios que complementam as seções propriamente lexicográficas (hebraico bíblico, aramaico bíblico e Apêndice). Os capítulos são dedicados a uma extensa lista de abreviaturas e termos técnicos, tabelas de sistemas alfabéticos (semítico, camito-semítico e indo-europeu), breve histórico do alfabeto hebraico/aramaico e Texto Massorético e referências bibliográficas que são a base principal da concepção e elaboração do *LéxATI*. Cada capítulo é acompanhado por bibliografia específica.

## TRANSLITERAÇÃO DE SISTEMAS ALFABÉTICOS SEMÍTICOS

Na tabela abaixo, organizada em forma sinóptica, constam os alfabetos e a transliteração científica (transcrição fonética) (transl.) dos principais idiomas semíticos citados em verbetes do *Léxico do Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português (LéxATI)*, em comparação com o hebraico (heb.): aramaico (ara.), hebraico samaritano (heb.sam.), siríaco (sir.), árabe (árb.) e ugarítico (ugr.).<sup>1</sup> No final da tabela, há referências bibliográficas a respeito de cada língua de procedência semítica.

heb.	ara.	heb.sam.	sir.	árb.	ugr.	transl.
א	ܐ	Ⲁ	ܐ	ا	Ⲁ	ʾ (ugr. ʾa; heb.sam. ʾ, ø)
ב	ܒ	Ⲃ	ܒ	ب	Ⲃ	b
ג	ܓ	Ⲅ	ܓ	ج	Ⲅ	g (árb. j)
ד	ܕ	Ⲇ	ܕ	د	Ⲇ	ḥ
ה	ܗ	Ⲉ	ܗ	ه	Ⲉ	d
ו	ܘ	Ⲋ	ܘ	و	Ⲋ	h (heb.sam. h, ø)
ז	ܙ	Ⲍ	ܙ	ز	Ⲍ	w (heb.sam. b, w)
ח	ܚ	Ⲏ	ܚ	ح	Ⲏ	z
ט	ܛ	Ⲑ	ܛ	ط	Ⲑ	ḥ (heb.sam. ʾ, ø)
י	ܝ	Ⲓ	ܝ	ي	Ⲓ	t
כ	ܟ	Ⲕ	ܟ	ك	Ⲕ	y
ל	ܠ	Ⲗ	ܠ	ل	Ⲗ	k
מ	ܡ	Ⲙ	ܡ	م	Ⲙ	l
נ	ܢ	Ⲛ	ܢ	ن	Ⲛ	m
ס	ܣ	Ⲝ	ܣ	س	Ⲝ	d
ע	ܥ	Ⲟ	ܥ	ع	Ⲟ	n
פ	ܦ	Ⲡ	ܦ	ف	Ⲡ	z
צ	ܘܥ	Ⲣ	ܘܥ	ف	Ⲣ	s
ק	ܩ	Ⲥ	ܩ	ق	Ⲥ	ʿ (heb.sam. ʿ, ø)
ר	ܪ	Ⲧ	ܪ	ر	Ⲧ	p (árb. f; heb.sam. f, b)
ש	ܫ	Ⲩ	ܫ	ش	Ⲩ	š
ת	ܚܛ	Ⲭ	ܚܛ	ط	Ⲭ	q
י	ܝ	Ⲫ	ܝ	ي	Ⲫ	r
י	ܝ	Ⲭ	ܝ	ي	Ⲭ	ś
י	ܝ	Ⲭ	ܝ	ي	Ⲭ	š
י	ܝ	Ⲭ	ܝ	ي	Ⲭ	t
י	ܝ	Ⲭ	ܝ	ي	Ⲭ	t
י	ܝ	Ⲭ	ܝ	ي	Ⲭ	ḡ
י	ܝ	Ⲭ	ܝ	ي	Ⲭ	ʾi
י	ܝ	Ⲭ	ܝ	ي	Ⲭ	ʾu
י	ܝ	Ⲭ	ܝ	ي	Ⲭ	ś

<sup>1</sup> Tabela elaborada por Edson de F. Francisco e Élcio V. Sales de Mendonça, tendo principalmente como base Koehler e Baumgartner, 2001, p. LXVIII-LXIX; Gesenius, Kautzsch e Cowley, 1910, *Table of Alphabets*; Joüon e Muraoka, 2009, p. 30-31; Gzella, 2011, p. 78 (para hebraico, siríaco, árabe e ugarítico); Gesenius, Kautzsch e Cowley, 1910, *Table of Alphabets* (para hebraico samaritano); Rosenthal, 2006, p. 11; Araújo, 2005, p. 32 (para aramaico); Gianto, 2011, p. 30-31 (para ugarítico), mas com adaptações para o *LéxATI*.

# **PARTE I**

## **Léxico Hebraico-Português**





- א [beb. אָלֶף; grg. ἄλφ; lat. *aleph*] **'álef**: a primeira letra do alfabeto hebraico; valores numéricos: א ou א' = 1, אָ ou אַ = 1.000.
- א *aleph prostibeticum* ('álef prostético): o caractere 'álef como anteposto de raiz verbal, na formação de substantivo: אָתְמוֹל (beb. ontem) [√ תמל] (1Sm 4.7), אִזְרָא (beb. nativo, autóctone) [√ זרז] (Êx 12.49) [cf. GKC, § 19m, p. 70; JM, § 17a, p. 67].
- א *aleph praeformativus* ('álef preformativo): a letra 'álef como morfema de primeira pessoa singular do tempo imperfeito (*yiqtol*): אֶרְבֶּה (beb. falarei) (1Sm 19.3), אֶעֱשֶׂה (beb. farei) (Gn 30.30) [cf. GKC, § 47b, p.126, JM, § 44a, p. 124].
- א *aleph quiescens* (lat. 'álef quiescente): o caractere 'álef não pronunciado, mas sendo ortograficamente mantido como grafia histórica/conservativa: פֶּאֶרְהָה (beb. ramagem) (Is 10.33), פֶּאֶרְוֶה (beb. brasa) (Jl 2.6), מָאֵה (beb. mancha) (Jó 31.7) [cf. GKC, § 23d, p. 79-80; JM, § 24c, p. 82-83; B, § 3.3.4.1.1, p. 86; E, § 103, p. 97-98; DE, § 86, p. 136-138].
- א *aleph otiosus* (lat. 'álef ocioso): a letra 'álef, considerada “ociosa” (i.e. sem função), é acrescentada após um sinal vocálico em final de palavra: נֶקִי (= נְקִי) (beb. inocente) (Jn 1.14), רֶבִי (= רְבִי) (beb. dez mil) (Ed 2.64), אֶפְוֹ (= אֶפֹּ) (beb. portanto) (Jz 9.38) [cf. GKC, § 23i, p. 81; JM, § 7b, p. 44; B, § 3.3.4.4.1, p. 89].
- אָב [ara.bíb. אָב] [√ אבב] [ara. אָב, אָבָא; heb.sam. 'āb; ass. abu; ugr. 'b sir. 'abbā] *sub.mas.*: **pai** (antepassado, ancestral, progenitor, originador, avô): **1. pai** (i.e. progenitor) (Rt 4.17 [2x]); **2. pai** (i.e. avô) (Gn 28.13); **3. pai** (i.e. antepassado) (Gn 15.15); **4. pai** (i.e. ancestral) (Gn 10.21); **5. pai** (i.e. originador) (Gn 4.20); **6. pai** (i.e. YHWH) (Dt 32.6); **7. pai** (i.e. família) (Js 22.14).
- [אָב] [ara.bíb. אָב, אָבָב] [√ אבב] [ass. inbu] *sub.mas.*: **renovo** (Jó 8.12; Ct 6.11).
- [אָב] cf. I [אָב], אָבָב: espírito de falecido, necromante.
- I אָב [√ אוב] [árab. 'wb] *sub.[mas.]*: **1. espírito de falecido** (Dt 18.11); **2. necromante** (Lv 20.27).

- [אבב] raiz verbal não registrada no hebraico bíblico; *sgn.*: dar fruto.
- אבגיל cf. אַבְיָיִל, אַבְיָיִל: Avigáil (Abigail).
- אבגתה [etm. per. {?}] [grg. Ἀβαθαζά {?}; lat. *Abgatha*] *nom.pr.mas.*: **Avagta** (Abagta) (Et 1.10). [hap.leg.]
- אבר [ara.bíb. =] *vr. qal*: 1. **perder-se** (Am 2.14); 2. **extraviar-se** (1Sm 9.3); 3. **perecer** (Nm 17.27); 4. **sucumbir** (Sl 1.6). *piel*: 1. **dissipar** (Pv 29.3); 2. **deixar perder-se** (Ec 3.6); 3. **deixar perecer** (Ez 22.27); 4. **destruir** (2Rs 13.7). *bifil*: 1. **fazer perecer** (Ez 32.13); 2. **destruir** (Jr 1.10).
- אבר [√ אבר] [ár. 'abadan] *sub.[mas.]*: **destruição** (ruína, arrasamento) (Nm 24.20,24), cf. אַבְרָה: destruição (ruína, arrasamento); [אַבְרָה]: destruição (ruína, arrasamento).
- אברה [√ אבר] [heb.sam. 'ēbiddā] *sub.fem.*: **algo perdido** (Êx 22.8; Dt 22.3).
- [אַבְרָה] [√ אבר] [grg. אַבְרָה, ἀπώλεια; lat. *perditio*] *sub.fem.*: **avaddô** (destruição?) (Pv 27.20); *ketiv*: אַבְרָה, *qeré*: אַבְרָה, cf. אַבְרָה: avaddon (destruição?). [hap.leg.]
- אברון [√ אבר] [ara. אַבְרָה; grg. ἀπώλεια; lat. *perditio*] *sub.fem.*: **avaddon** (destruição?) (Sl 88.12; Jó 28.22), cf. [אַבְרָה]: avaddô (destruição?).
- אברן [√ אבר] [ara. אַבְרָה] *sub.[mas.]*: **destruição** (ruína, arrasamento) (Et 9.5), cf. אַבְרָה: destruição (ruína, arrasamento); [אַבְרָה]: destruição (ruína, arrasamento). [hap.leg.]
- [אַבְרָה] [√ אבר] [ara. אַבְרָה] *sub.[mas.]*: **destruição** (ruína, arrasamento) (Et 8.6), cf. אַבְרָה: destruição (ruína, arrasamento); אַבְרָה: destruição (ruína, arrasamento). [hap.leg.]
- I אבה *vr. qal*: 1. **aceitar** (Pv 1.25); 2. **consentir** (Js 24.10); 3. **estar disposto a** (Sl 81.12).
- II [אבה] raiz verbal não registrada no hebraico bíblico; *sgn.*: decidir (?).
- III [אבה] raiz verbal não registrada no hebraico bíblico; *sgn.*: ser necessitado.
- [אַבְה] [√ I אבה] [acd. *abu, apu*; ass. *abu*; ár. 'abā'] *sub.[mas.]*: **junça** (junco, carriço, papiro) (*Cyperus esculentus*; espécie de planta herbácea, do gênero *Cyperus*, da família das ciperáceas) (Jó 9.26). [hap.leg.]
- אבי *int.*: **ah!** (Pv 23.29). [hap.leg.]
- אבוס [√ אבס] [acd. *abūsu*] *sub.mas.*: **calha de alimentação** (Is 1.3; Jó 39.9).
- \*אבות [√ II אבה {?}] [ara. אַבְהָה; grg. πατριάρχης; lat. *tam*] *nom.pr.mas.*: **Avot** (Abote) (1Cr 24.31 †).
- [אבח] raiz verbal não registrada no hebraico bíblico; *sgn.duv./dsc.*
- [אַבְחָה] [√ אבח] *sub.fem.*: **matadouro** (Ez 21.20). [hap.leg.]
- [אַבְטִיָּה] [√ II בטח] [sir. *paṭṭihā*; ár. *baiṭṭih, biṭṭih*] *sub.[mas.]*: **melancia** (*Citrullus vulgaris*; espécie de planta trepadeira rastejante, do gênero *Citrullus*, da família das cucurbitáceas) (Nm 11.5). [hap.leg.]

- I אָבִי *int.*: **tomara!** (quem dera!) (Jó 34.36 †).
- II אָבִי cf. הוֹרָם אָבִי, הוֹרָם אָבִיו: Huram-Avi, Huram-Aviv (Hirão-Abi).
- אָבִי, אָבִיָּה [√ II אבה] [*grg.* Ἀβοῦ, Ἀββῶ; *lat.* *Abi, Abia*] *nom.pr.fem.*: **Avi, Aviiá** (Abi, Abia) (2Rs 18.2; 2Cr 29.1).
- אָבִיאַל [√ II אבה] [*acd.* *Abi-ili*, *grg.* Ἀβιήλ; *lat.* *Abihel, Abial*] *nom.pr.mas.*: **Aviel** (Abiel): 1. avô de Saul (1Sm 9.1); 2. um arbitra (1Cr 11.32).
- אָבִיאָסָף [√ II אבה] [*heb.sam.* Ἀβῆσᾶφ; *ass.* *Ba{ } al-yašupu*; *grg.* Ἀβιάσαφ; *lat.* *Abiasab*] *nom.pr.mas.*: **Aviasaf** (Abiasafe) (Êx 6.24), cf. אָבִיָּסָף: Eviasaf (Ebiasafe). [*bap. leg.*]
- I אָבִיב [√ אבב] [*heb.sam.* ἔβῆב; *árb.* ἄββ] *sub.mas.*: **espiga** (Êx 9.31; Lv 2.14).
- II אָבִיב [√ אבב] [*CalGez* [ב] אבִי; *heb.sam.* ἔβῆב; *árb.* ἄββ; *grg.* νέος; *lat.* *novus frux*] *nom.pr.[mas.]*: **aviv** (abibe) (1º mês: março/abril) (Êx 13.4; Dt 16.1), cf. נִיסָן: nisan (nisā).
- אָבִיגַיִל, אָבִיגַיִל [√ II אבה] [*selo62* אבִיגַיִל; *selo867* אבִיגַיִל; *grg.* Ἀβιγαία; *lat.* *Abigail*] *nom.pr.fem.*: **Avigáil** (Abigail): 1. ex-esposa de Nabal e esposa de Davi (1Sm 25.3,14); 2. irmã de Davi (1Cr 2.16); *ketív*: אָבִיגַיִל, *qerê*: אָבִיגַיִל (1Sm 25.18), cf. אָבִיגַיִל: Avigal (Abigail).
- אָבִיגַל [√ II אבה] [*grg.* Ἀβιγαία; *lat.* *Abigail*] *nom.pr.fem.*: **Avigal** (Abigail): 1. ex-esposa de Nabal e esposa de Davi (1Sm 25.32); 2. irmã de Davi (2Sm 17.25), cf. אָבִיגַיִל, אָבִיגַיִל: Avigáil (Abigail).
- אָבִידָן [√ II אבה] [*heb.sam.* Ἀβִידָן; *acd.* *Abi-dānu*; *grg.* Ἀβιδάν; *lat.* *Abidan*] *nom.pr.mas.*: **Avidan** (Abidā) (Nm 1.11; 2.22).
- אָבִידָה [√ II אבה] [*heb.sam.* Ἀβִידָה; *ass.* *Abi-yadi*; *grg.* Ἀβιδά, Ἀβιδά; *lat.* *Abida*] *nom.pr.mas.*: **Avidá** (Abida) (Gn 25.4; 1Cr 1.33).
- אָבִיָּה cf. אָבִיָּה, אָבִיָּה: Aviiáhu, Aviiá (Abias, Abia).
- אָבִיָּהוּ, אָבִיָּהוּ [√ II אבה] [*grg.* Ἀβιοῦ; *lat.* *Abia*] *nom.pr.mas.&fem.*: **Aviiáhu, Aviiá** (Abias, Abia): 1. rei de Judá (2Cr 13.20; 1Rs 14.31); 2. mãe de Ezequias (2Cr 29.1); 3. filho de Samuel (1Sm 8.2); 4. filho de Jeroboão (1Rs 14.1); 5. filho de Bequer (1Cr 7.8); 6. esposa de Hezrom (1Cr 2.24); 7. chefe de família sacerdotal contemporâneo de Davi (1Cr 24.10); 8. chefe de família sacerdotal contemporâneo de Esdras e Neemias (Ne 10.8).
- אָבִיָּהוּא [√ II אבה] [*heb.sam.* Ἀβִיעֶזֶר; *grg.* Ἀβιούδ; *lat.* *Abiu*] *nom.pr.mas.*: **Avihû** (Abiú) (Êx 6.23; Nm 26.60).
- אָבִיָּהוּד [√ II אבה] [*grg.* Ἀβιούδ; *lat.* *Abiud*] *nom.pr.mas.*: **Avihud** (Abiúde) (1Cr 8.3). [*bap.leg.*]
- אָבִיָּחַיִל [√ II אבה] [*grg.* Ἀβιχαίλ; *lat.* *Abiail*] *nom.pr.fem.*: **Aviháil** (Abiail): 1. esposa de Abisur (1Cr 2.29); 2. filha de Eliabe (2Cr 11.18).
- אָבִי הָעֶזְרִי cf. [אָבִיעֶזֶר]: aviezrita (abiezrita).

- I אָבִין, אָבִיון [√ III אבה] [*ugr. bynt, cop. ebyēn*] *sub.mas.*: 1. **pobre** (1Sm 2.8; Êx 23.6); 2. **necessitado** (Pv 14.31; Sl 140.13).
- II אָבִיון [√ III אבה] *adj.mas.*: 1. **pobre** (Jr 20.13); 2. **necessitado** (Sl 109.16).
- אָבִיוֹנָה [√ I אבה {?}] [*grg. κάππαρις; lat. capparis*] *sub.fem.*: **alcaparra** (*Capparis spinosa*; espécie de arbusto, do gênero *Capparis*, da família das caparidáceas) (Ec 12.5). [*bap.leg.*]
- אָבִיחִיל [√ II אבה] [*heb.sam. ʿĀbēh; ass. Abiḥaʿili; grg. Ἀβιχαύλ; lat. Abiahil*] *nom.pr.mas.&fem.*: **Aviháil** (Abiaíl): 1. pai de Ester (Et 2.15); 2. filho de Zuriel (Nm 3.35); 3. filho de Huri (1Cr 5.14); 4. filha de Eliabe (1Cr 11.18).
- אָבִיטוֹב [√ II אבה] [*acd. Abitāb; grg. Ἀβιτωβ; lat. Abitob*] *nom.pr.mas.*: **Avituv** (Abitube) (1Cr 8.11). [*bap.leg.*]
- [אָבִיטָל] [√ II אבה] [*grg. Ἀβιτάλ; lat. Abital*] *nom.pr.fem.*: **Avital** (Abital) (2Sm 3.4; 1Cr 3.3).
- אָבִיָּם [√ II אבה] [*ass. Abi-yāma; grg. Ἀβιοῦ; lat. Abiam*] *nom.pr.mas.*: **Aviam** (Abias) (1Rs 14.31; 15.7), cf. אָבִיָּהוּ, אָבִיָּהוּ: Aviiáhu, Abiá (Abias).
- אָבִימָאֵל [√ II אבה] [*heb.sam. Ābēmaʿel; grg. Ἀβιμεήλ; lat. Abimahel*] *nom.pr.mas.*: **Avimael** (Abimael) (Gn 10.28; 1Cr 1.22).
- אָבִימֶלֶךְ [√ II אבה] [*heb.sam. ʿĀbēmelek; fen. Abimilki; grg. Ἀβιμέλεχ; lat. Abimelech*] *nom.pr.mas.*: **Avimélek** (Abimeleque): 1. rei de Gerar (Gn 20.2); 2. rei de Gate (Sl 34.1); 3. filho de Gideão (Jz 8.31); 4. filho de Abiatar (1Cr 18.16).
- (?) <sup>textML</sup> אָבִימֶלֶךְ [√ II אבה] [M<sup>M1</sup>, M<sup>S5</sup>, M<sup>2626</sup>, BibRab<sup>2</sup> אָבִימֶלֶךְ] *nom.pr.mas.*: **Avimmélek** (Abimeleque) (Gn 26.1).
- [אָבִין] cf. I אָבִין, אָבִיון: pobre, necessitado.
- אָבִינָדָב [√ II אבה] [*ass. Abu-nadib; grg. Ἀβιναδάβ; lat. Abinadab*] *nom.pr.mas.*: **Avinadav** (Abinadabe): 1. pai de Eleazar e habitante de Quiriate-Jearim (1Sm 7.1); 2. filho de Jessé (1Sm 16.8); 3. filho de Saul (1Sm 31.2).
- אָבִינוֹעַם [√ II אבה] [óstSam9 אבנעם {?}; óstSam10 אבנעם {?}; *ass. Abi-naḥmi; grg. Sept<sup>AB</sup> Ἀβινεέμ; lat. Abinoem*] *nom.pr.mas.*: **Avinôam** (Abinoão) (Jz 4.6; 5.1).
- אָבִינֵר [√ II אבה] [*acd. Abu-nūri; grg. Ἀβεννήρ; lat. Abner*] *nom.pr.mas.*: **Aviner** (Abner) (1Sm 14.50), cf. אָבִינֵר: Avner. [*bap.leg.*]
- אָבִיָּסָפ [√ II אבה] [*ass. Milki-ašapa; grg. Ἀβιασάφ; lat. Abiasaph*] *nom.pr.mas.*: **Eviasaf** (Ebiasafe) (1Cr 6.8; 9.19), cf. אָבִיָּסָפ: Aviasaf (Abiasafe).
- אָבִיֶּזֶר [√ II אבה] [*grg. Ἀβιέζερ; lat. Abiezer*] *nom.pr.mas.*: **Aviézer** (Abiezer): 1. filho de Molequete (1Cr 7.18); 2. um manassita (Jz 6.34); 3. um anatotita (2Sm 23.27).
- [אָבִיֶּזְרִי] [√ II אבה] [*grg. Ἀβιεσδρί; lat. Abiezrita*] *adj.gen.mas.*: **aviezrita** (abiezrita) (Jz 6.11; 8.32).
- אָבִי-עֲלִבּוֹן [√ II אבה] [*grg. Ἀβιήλ; lat. Abialbon*] *nom.pr.mas.*: **Avi-Alvon** (Abi-Albom) (2Sm 23.31).

- I [אָבִיר] [√ II אבר] [*ugr.* ʾibr; *heb.sam.* ʾāber] *sub.mas.*: **touro** (*Bos taurus*; espécie de mamífero ruminante artiodátilo, do gênero *Bos*, da família dos bovídeos) (Is 34.7; Sl 50.13).
- II אָבִיר [√ II אבר] *adj.mas.*: **poderoso** (1Sm 21.8; Jó 34.20), cf. [אָבִיר]: poderoso.
- [אָבִיר] [√ II אבר] *adj.mas.*: **poderoso** (Is 60.6; Sl 132.2), cf. II אָבִיר: poderoso.
- \*אָבִיר יַעֲקֹב [√ II אבר] [*ara.* תַּקִּיפָא דְיַעֲקֹב; *heb.sam.* ʾibr Yāqob; *grg.* δυνάστης Ἰακώβ; *lat.* *potentia Jacob*; *arm.* *hzor Hakobah*] *adj.mas. + nom.pr.mas./epí.mas.dei.*: **o poderoso de laaqov** (o poderoso de Jacó) (i.e. YHWH) (deidade israelita e judaíta) (Gn 49.24; Is 49.26).
- \*אָבִיר יִשְׂרָאֵל [√ II אבר] [*ara.* תַּקִּיפָא דְיִשְׂרָאֵל; *grg.* οἱ ἰσχυόντες Ἰσραήλ; *lat.* *fortis Israel*; *arm.* *hzor Israyeli*] *adj.mas. + nom.pr.loc./epí.mas.dei.*: **o poderoso de Israel** (i.e. YHWH) (deidade israelita e judaíta) (Is 1.24).
- אָבִירָם [√ II אבה] [*heb.sam.* Ābērām; *ass.* *Abi-ramu*; *ugr.* ʾbrm; *grg.* Ἀβιρών; *lat.* *Abiram*] *nom.pr.mas.*: **Aviram** (Abirão): **1.** filho de Eliabe (Dt 11.6); **2.** filho de Hiel (1Rs 16.34).
- אָבִישַׁג [√ II אבה] [*grg.* Ἀβισάκ; *lat.* *Abisag*] *nom.pr.fem.*: **Avishag** (Abisague) (1Rs 1.3; 2.17).
- אָבִישׁוּעַ [√ II אבה] [*grg.* Ἀβισουέ; *lat.* *Abisue*] *nom.pr.mas.*: **Avishûa** (Abisua): **1.** filho de Belá (1Cr 8.4); **2.** filho de Fineias (Ed 7.5).
- אָבִישׁוּר [√ II אבה] [*acd.* *Abiduri*; *ass.* *Abudûru*; *grg.* Ἀβισούρ; *lat.* *Abisur*] *nom.pr.mas.*: **Avishur** (Abisur) (1Cr 2.28,29).
- אָבִישַׁי [√ II אבה] [*acd.* *Ibašši-ilum*; *egp.* *Ibsʿ*; *grg.* Ἀβεσσά; *lat.* *Abisai*] *nom.pr.mas.*: **Avishai** (Abisai) (1Sm 26.6; 2Sm 23.18), cf. אַבְשָׁי: Avshai (Absai).
- אָבִישָׁלוֹם [√ II אבה] [*ass.* *Abi-Salām*; *grg.* Ἀβεσσαλώμ; *lat.* *Absalom*] *nom.pr.mas.*: **Avishalom** (Absalão) (1Rs 15.2,10), cf. אַבְשָׁלוֹם: Avshalom (Absalão).
- אָבִיָּתָר [√ II אבה] [*acd.* *Abi-yatar*; *grg.* Ἀβιάθαρ; *lat.* *Abiathar*] *nom.pr.mas.*: **Eviatar** (Abiatar) (1Sm 22.20; 1Cr 18.16).
- [אָבֵל] *verb.* **bitpael: remoinhar** (fazer remoinhos, rodopiar subindo) (Is 9.17). [*bap. leg.*]
- I אָבֵל *verb. qal: enlutar-se* (Is 3.26). **bifil: enlutar** (Ez 31.15). **bitpael: enlutar-se** (1Sm 6.19).
- II אָבֵל *verb. qal: ressecar-se* (secar-se) (Is 24.4; Am 1.2).
- I אָבֵל [√ I אבֵל] *adj.mas.*: **enlutado** (em luto, de luto) (Gn 37.35; Et 6.12).
- II אָבֵל [√ I יבל] [*can.* ʾŌbil; *árab.* *Abil*] *nom.pr.loc.*: **Avel-** (i.e. componente de topônimos iniciados com Avel- [*heb.* Abel-]), cf. abaixo.
- אָבֵל [√ I אבֵל] [*sir.* ʾablā] *sub.mas.*: **luto** (i.e. cerimônia de lamentação) (Gn 50.10; Jr 6.26).
- אָבֵל [etm. *ugr.*] [*ugr.* ʾbl; *árab.* *bal*] *int.*: **1. porém** (Ed 10.13); **2. de certo** (2Sm 14.5).

# **PARTE II**

## **Léxico Aramaico-Português**



- א [ara. ܐܠܦ; grg. ἄλφ; lat. *aleph*] **'álef**: a primeira letra do alfabeto aramaico; valores numéricos: א ou א' = 1, אָ ou אַ = 1.000.
- א [beb.bíb. א, א, א, א] *art.def.*: **o, a, os, as** (*obs.*: o artigo definido no aramaico é denominado *status emphaticus* [lat. estado enfático] ou *status determinatus* [lat. estado determinado]) (Jr 10.11 [5x]; Dn 2.4 [3x]; Ed 4.9 [9x]) [cf. J, p. 1; R, § 41, p. 27; A, p. 60].
- א *aleph prostheticum* ('álef prostético): o caractere 'álef como anteposto de raiz verbal, na formação de forma verbal: אִשְׁתְּבִי (ara. beberam) [√ שתה] (Dn 5.3,4) [cf. J, p. 1; KB, p. 1805; VF, p. 340].
- א *aleph quiescens* (lat. 'álef quiescente): o caractere 'álef não pronunciado, mas sendo ortograficamente mantido como grafia histórica: אִשְׁתְּבִי (ara. cabeça) (Dn 3.27), אַחֲרָי (ara. depois de) (Dn 7.6,7), אֶפְסוֹס (ara. pescoço) (Dn 5.7) [cf. KB, p. 1805; R, § 13, p. 16].
- [אב] [beb.bíb. אב] [√ אבה] [ara. אב, אבא; heb.sam. 'āb; ass. abu; ugr. 'b; sir. 'abbā] *sub.mas.*: **pai** (antepassado, ancestral, progenitor, originador, avô): **1. pai** (i.e. progenitor) (Dn 5.2); **2. pai** (i.e. antepassado) (Ed 4.15).
- [אב] cf. [אב]: fruto.
- [אבב] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: dar fruto.
- [אבר] [beb.bíb. =] *urb. peal*: **desaparecer** (Jr 10.11). *bafel*: **1. fazer perecer** (Dn 2.12); **2. destruir** (Dn 7.26). *hofal*: **ser destruído** (Dn 7.11).
- [אבה] raiz não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: decidir (?).
- אֲבֵהֶּתָנָא [√ אבה] [M<sup>M1</sup>, M<sup>S1</sup>, M<sup>2628</sup>, BibRab<sup>2</sup>] *sub.mas.cst.pl. + suf.pro.*: **os nossos pais** (Ed 5.12).
- [אבן] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.duv./dsc.*
- אֲבָנָא [beb.bíb. =] [√ אבן] [ara. אבן, אבנא; heb.sam. 'āben; acd. abnu, abattu; ass. abnu; ugr. 'abn; fen. 'bn; etp. 'ebn] *sub.fem.*: **1. pedra** (como objeto que atingiu a imagem em Dn 2) (Dn 2.34); **2. pedra** (para construção do templo de Jerusalém) (Ed 5.8); **3. pedra** (para produção de imagem de deidade não israelita/judaíta) (Dn 5.4).

- [אג] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: alugar (?), arrendar (?).
- [אָגָרָא] cf. אָגָרָא: carta (epístola).
- אָגָרָא [heb.bíb. אָגָרָא] [etm. acd.] [ass. *egertu*; bab. *egertu*; sir. *ʿeggartāʿ*; per. *{h}angērt*] *sub.fem.*: **carta** (epístola) (Ed 4.8; 5.6).
- אָגָרָא [heb.bíb. אָגָרָא, אָגָרָא] [ugr. *idk*; ár. *ʿiddāka*] *adv.tem.*: **então** (Dn 2.15; Ed 5.4).
- אָדָר [heb.bíb. =] [√ אָדָר] [bab. *ad{d}aru*; grg. *Ἄδύρ*; lat. *adar*] *nom.pr.[mas.]*: **adar** (12º mês: fevereiro/março) (Ed 6.15). [hap.leg. no *ara.bíb.*]
- [אָדָר] [etm. acd.] [acd. *adru{m}*] *sub.mas.*: **eira** (Dn 2.35). [hap.leg.]
- [אָדָרְגָר] [etm. per.] [per. *handarzaghar*] *sub.mas.*: **conselheiro** (Dn 3.2,3).
- אָדָרְגָר [etm. per.] [per. *drzdrā*] *adv.mod.*: **zelosamente** (Ed 7.23). [hap.leg.]
- אָדָרְעָא [√ דָרְעָא] [heb.bíb. אָדָרְעָא, אָדָרְעָא] [√ דָרְעָא] *sub.fem.*: **braço** (i.e. braço associado a poder físico) (Ed 4.23), cf. [דָרְעָא]: braço. [hap.leg.]
- [אָוָה] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: ansiar, desejar.
- I [אָוָל] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: ser estulto.
- II [אָוָל] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: ser forte, ter força, estar à frente de, ser o primeiro, preceder, liderar, chefear.
- [אָזָא] cf. [אָזָה]: aquecer.
- אָזָא [etm. per.] [per. *azdā*] *sub.fem.* (?), *adj.fem.* (?): **promulgada** (Dn 2.5,8).
- [אָזָה] [heb.bíb. אָזָה] *vr. peal*: **aquecer** (Dn 3.19,22).
- אָזָל [heb.bíb. =] *vr. peal*: **1. ir** (Ed 4.23); **2. ir embora** (Dn 2.17).
- I [אָזָן] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: atender.
- II [אָזָן] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: pesar.
- [אָחָא] [heb.bíb. I אָחָא] [√ אָחָא] [heb.sam. *ʾāḥ*; ass. *aḥu*; ugr. *aḥ*; ár. *ʾaḥ*] *sub.mas.*: **irmão** (Ed 7.18). [hap.leg.]
- [אָחָד] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: ser único (?).
- [אָחָה] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn. duw./dsc.*
- [אָחָיָה] [heb.bíb. אָחָיָה] [√ אָחָד] *sub.fem.*: **enigma** (Dn 5.12). [hap.leg.]
- אָחָמָתָא [etm. per.] [bab. *Agmatanu*; per. *Hagmatāna*; grg. *Ἀχμηθία*; lat. *Ecbathana*] *nom. pr.loc.*: **Ahmetá** (Acmetá) (atual Ecbátana) (Ed 6.2). [hap.leg.]
- [אָחָר] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: demorar, demorar-se.
- [אָחָר] [heb.bíb. אָחָר] [√ אָחָר] *adv.tem.*: **depois** (Dn 2.29; 7.24).
- [אָחָרִית] [heb.bíb. אָחָרִית] [√ אָחָר] [acd. *aḥ{i}rāt*] *sub.fem.*: **tempo de término** (Dn 2.28). [hap.leg.]
- \*אָחָרִי [heb.bíb. אָחָרִית] [√ אָחָר] *adj.fem.*: **outra** (distinta) (Dn 2.39; 7.5).
- אָחָרִין [√ אָחָר] *loc.adv.tem.*: **por fim** (Dn 4.5); *conj.*: אָחָרִין ou אָחָרִין (?), אָחָרִין ou אָחָרִין (?). [hap.leg.]
- אָחָרִין [heb.bíb. I אָחָרִין] [√ אָחָר] *adj.mas.*: **outro** (distinto) (Dn 2.44; 3.29).



- [אַחְשָׁדָרְפָן] [*beb.bíb.* אֶחָדָרְפָן] [*etm. per.*] [*ass.* {ah}šad{a}rapannu; *per.* hšaçapāvan; *grg.* στρατηγός, διοικητής, σατράπης; *lat.* satrapes] *sub.mas.*: **sátrapa** (i.e. governador persa, responsável por uma satrapia) (Dn 3.3; 6.3).
- אֵלָן [*beb.bíb.* I אֵלָן] [√ אול] [*beb.sam.* ʾālon; *acd.* ilānu] *sub.mas.*: **árvore** (Dn 4.11,17).
- [אִים] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: atemorizar.
- \*אִמְתָּנִי [√ אִים] *adj.fem.*: **terrível** (aterrorizante) (Dn 7.7). [*bap.leg.*]
- [אִמְתָּן] cf. אִמְתָּנִי: terrível.
- אִתִּי, אִתִּי [*beb.bíb.* וִישׁ] *par.ext.*: **existe** (Dn 2.10; Ed 4.16).
- [אִכַּל] [*beb.bíb.* =] *verb. peal*: **1. comer** (i.e. caluniar, difamar, acusar, depor contra) (Dn 3.8); **2. devorar** (tragar) (Dn 7.7), cf. [קָרַץ] + [אִכַּל]: comer pedaço.
- \*[קָרַץ] + [אִכַּל] [√ אכל + √ קרץ] [*ara.* אִכַּל קָרַץ; *acd.* karsî akalu; *ass.* karse akālu; *ugr.* ʾkl qrs; *sir.* ʾekal qaršā] *uso.idi.*: **comer pedaço** (i.e. caluniar, difamar, acusar, denunciar, depor, tomar providências legais contra alguém) (*obs.*: a locução, em uso idiomático, significa “consumir alguém em pedaços”, “destruir alguém aos poucos”, “devorar com gana”) (Dn 3.8; 6.25) [cf. BDB, p. 1111; KB, p. 1974; VE, p. 299; S2, p. 130; S3, p. 31].
- אֵל [*beb.bíb.* =] [*acd.* ul; *ugr.* al] *adv.neg.*: **não** (Dn 2.24; 4.16).
- [אֵל] [*beb.bíb.* VI אֵל] [*etp.* ʾella] *pro.dem.mas.pl.*: **estes** (*obs.*: o vocábulo אֵל [*ara.* estes], sem estar em estado determinado, denotando um pronome demonstrativo masculino plural e não um teônimo) (Ed 5.15) [cf. W, § 3903, p. 424; O1, § 38 B, p. 194]. [*bap.leg.* no *ara.bíb.*]
- [אֱלֹהִים] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: reverenciar (?), adorar (?).
- [אֱלֹהִים] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: ser forte (?), estar à frente de (?), preceder (?) // √ אול II (?).
- אֱלֹהִים [*beb.bíb.* אֱלֹהִים] [√ אלה {?}, √ I אלה {?}] [*ass.* {i}lu{h}a; *árb.* ʾilāh; *grg.* θεός; *lat.* Deus; *arm.* Astvatz] *epí.mas.dei.*: **Deus** (deidade semítica) (Ed 5.11); *sub.mas.*: **deus** (deidade semítica) (Jr 10.11).
- אֱלֹהִים [*beb.bíb.* =] *pro.dem.mas.&fem.pl.*: **estes(as)** (Jr 10.11); *ketív.*: אֱלֹהִים, qerê: אֱלֹהִים (Ed 5.15).
- \*אֱלֹהִים [*beb.bíb.* אֱלֹהִים] [√ אלה {?}, √ I אלה {?}] [HéxSeg ἐλωεῖμ; *ara.* אֱלֹהִים; *beb.sam.* ʾelōwwəm; *acd.* ʾilāni; *ass.* ʾilāni; *bab.* ʾilāni; *grg.* Sept θεός; *lat.* Deus; *arm.* Astvatz] *sub.mas.pl.*: **deuses** (deidades semíticas) (*obs.*: em Dn sempre deidades babilônicas) (Dn 2.11; 5.11 [2x]).
- אֱלֹהִים *int.dem.*: **eis que!** (Dn 4.10; 7.8).
- אֱלֹהִים, אֱלֹהִים [*beb.bíb.* אֱלֹהִים] [*árb.* ʾulā; *etp.* ʾellū] *pro.dem.mas.&fem.pl.*: **estes(as)** (Dn 2.40; 6.7).
- אֱלֹהִים *pro.dem.pl.mas.*: **esses** (Dn 3.12; Ed 4.21).

- אלן** cf. אַלִין, אַלִין: estes(as).
- אַלף** [heb.bíb. I אַלף] *num.car.mas.sg.*: **1. mil** (Dn 5.1); **2. milhares** (Dn 7.10).
- [אַמָה]** [heb.bíb. I אַמָה] [√ אַמם] [ara. אַמָא; ass. *ammātu*; ugr. *ʿemmat*; grg. πῆχυς; lat. *cubitum*] *sub.fem.*: **cúbito** (côvado) (medida de comprimento, aprox. 45 cm) (Dn 3.1; Ed 6.3).
- אַמָה** [heb.bíb. =] [√ אַמם] [acd. *ummātu* {?}; ugr. *umt*; árb. *ʿummat*] *sub.fem.*: **população** (nação, povo, etnia) (Dn 3.4; 5.19).
- [אַמַן]** [heb.bíb. I אַמַן] *verb. bafel*: **1. confiar em** (Dn 6.24); **2. ser de confiança** (Dn 6.5).
- אַמַר** [heb.bíb. I אַמַר] *verb. peal*: **dizer** (Jr 10.11; Ed 5.11).
- [אַמַר]** [√ אַמַר {?}] [ara. אַמַרָא, אַמַרָא; ass. *immeru*; pún. *ʿmr*; ugr. *ʿmr*; árb. *ʿimmar*] *sub.mas.*: **cordeiro** (i.e. filhote de ovelha) (*Ovis aries*; espécie de mamífero ruminante artiodátilo, do gênero *Ovis*, da família dos bovídeos) (Ed 6.9; 7.17).
- אַנָא** cf. אַנָה: eu.
- [אַנָב]** [heb.bíb. =] [√ אַנָב] [ass. *inbu*] *sub.mas.*: **fruto** (Dn 4.9). [hap.leg. no ara.bíb.]
- [אַנָה]** raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: acontecer, fazer acontecer.
- אַנָה** [heb.bíb. אַנָה] [HéxSeg ἄνῆ; ugr. *ʿan*, árb. *ʿanā*, etp. *ʿana*] *pro.pes.mas.sg.*: **eu** (Dn 2.8; Ed 6.12).
- אַנָין** [heb.bíb. אַנָין, אַנָין] [ugr. *hm*] *pro.pes.mas.pl.*: **eles** (Dn 6.25; Ed 5.4); *pro.dem. mas.pl.*: **estes** (Dn 2.44).
- [אַנָש]** cf. אַנָש: ente humano, homem.
- אַנָהנָא** [heb.bíb. אַנָהנָא] [acd. {a}nīnu; ass. *nīni*; etp. *nehna*] *pro.pes.mas.&fem.pl.*: **nós** (Dn 3.17; Ed 5.11), cf. אַנָהנָה: nós.
- אַנָהנָה** [heb.bíb. אַנָהנָה] [acd. {a}nīnu; ass. *nīni*; etp. *nehna*] *pro.pes.mas.&fem.pl.*: **nós** (Dn 3.16; Ed 4.16), cf. אַנָהנָא: nós.
- אַנָין** [heb.bíb. II אַנָין, I אַנָין] [árb. *hunna*] *pro.pes.fem.pl.*: **elas** (Dn 7.17). [hap.leg.]
- [אַנָס]** [heb.bíb. =] *verb. peal*: **importunar** (Dn 4.6). [hap.leg.]
- [אַנָף]** raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: irar-se, estar irado.
- [אַנָף]** [heb.bíb. II אַנָף] [√ אַנָף] [HéxSeg ἄφ; ara. אַנָפָא *heb.sam.* *ʾaf*; acd. *atappu*; ass. *appu*] *sub.mas.*: **rosto** (face, semblante): **rosto** (i.e. parte do corpo de humano) (Dn 2.46; 3.19).
- I **[אַנָש]** raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: adoecer.
- II **[אַנָש]** raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: ser inclinado a.
- אַנָש** [heb.bíb. I אַנָש] [√ II אַנָש] [heb.sam. *ʿēnoš*; acd. *unāš*; ass. *nišu*; ugr. *anš*] *sub.mas.*: **1. ente humano** (*Homo sapiens sapiens*; espécie de mamífero primata, do gênero *Homo*, da família dos hominídeos) (Dn 2.10); **2. homem** (Ed 4.11).
- [אַנָת]** raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn. duw./dsc.*
- אַנָתָ** [heb.bíb. אַנָתָ, אַנָתָ] [√ אַנָת] [acd. *attā*; ugr. *at*; etp. *ʿanta*] *pro.pes.mas.sg.*: **tu** (Dn 2.29; Ed 7.25); *ketív*: אַנָתָה, *qerê*: אַנָתָה (Dn 2.29).

- [אַנְתָּא] cf. [אַנְתָּה]: mulher.
- אַנְתָּה cf. אַנְתָּ: tu.
- [אַנְתָּה] [heb.bíb. אַנְתָּה] [√ II אַנְשָׁה] [ass. *aššatu*; ugr. *atf*] *sub.fem.*: **mulher** (*Homo sapiens sapiens*; espécie de mamífero primata, do gênero *Homo*, da família dos homínídeos) (Dn 6.25). [hap.leg.]
- אַנְתָּוֵן [heb.bíb. אַנְתָּוֵן] [√ אַנְתָּ] [ara. אַנְתָּוֵן, אַנְתָּוֵן; heb.sam. ʾattimma; acd. *attunu*; ugr. *atm*] *pro.pes.mas.pl.*: **vós** (Dn 2.8). [hap.leg.]
- אַסְוֵר [heb.bíb. אַסְוֵר] [√ אַסְרָ] [ara. אַסְוֵרָא *sir. ʾāsūrā*] *sub.[mas.]*: **amarradura** (Dn 4.12; Ed 7.26).
- אַסְנַפָּר [etm. ass.] [ass. *Aššurēpir*; grg. Sept<sup>R-HA</sup> Ἀσενναφάρ, Sept<sup>L</sup> Σαλμανασσάρης; lat. *Asennaphar*] *nom.pr.mas.*: **Osnappar** (Assurbanipal?, Assaradão?) (Ed 4.10). [hap.leg.]
- אַסְפָּרְנָא [etm. per.] [per. *asprnā*] *adv.mod.*: **diligentemente** (Ed 5.8; 6.8).
- אַסְפָּרְנָה cf. אַסְפָּרְנָא: diligentemente.
- [אַסְרָ] raiz não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: amarrar, prender.
- אַסְרָ [heb.bíb. אַסְרָ] [√ אַסְרָ] [heb.sam. ʾasar] *sub.mas.*: **interdição** (Dn 6.8,10).
- אַעַ [heb.bíb. אַעַ, II עַצָּה] [√ II עַצָּה] [ara. אַעַ; heb.sam. ʿes, ʿis; acd. *iṣu, iṣṣu*; ugr. ʿs; pún. ʿs] *sub.mas.*: **1. madeira** (de imagem de deidade não israelita/judaíta) (Dn 5.4); **2. madeira** (para o templo de Jerusalém) (Ed 5.8); **3. madeira** (de casa/residência/domicílio) (Ed 6.11).
- אַף [heb.bíb. I אַף] [ugr. *ap*] *adv.inc.*: **também** (Dn 6.23; Ed 5.14).
- [אַפְרָסִי] [etm. per.] [grg. Sept<sup>R-HA</sup> Ἀφρασαίος, Sept<sup>B</sup> Ἀφρασαίος] *adj.gen.mas.* (?), *sub.mas.* (?): **afarsaíta** (afarsita) (?) (Ed 4.9). [hap.leg.]
- [אַפְרָסְקִי] [etm. per.] [grg. Ἀφρασσαχάιος] *adj.gen.mas.* (?), *sub.mas.* (?): **afarsekaíta** (?) (afarsaquita) (Ed 5.6; 6.6).
- [אַפְרָסְתְּכִי] [etm. per.] [per. *aparasaraka*; grg. Ἀφρασσαθαχάιος] *adj.gen.mas.* (?), *sub.mas.* (?): **afarsatkaíta** (?) (afarsaquita) (Ed 4.9). [hap.leg.]
- אַפְתָּם [etm. acd.] [acd. *appittimma*; per. *apatana{m}*] *adv.mod.*: **certamente** (Ed 4.13). [hap.leg.]
- [אַצְבַּע] [heb.bíb. =] [√ צַבַּע] [ara. אַצְבַּעַא, אַצְבַּע; acd. *iṣbittu*; ugr. ʾuṣb; sir. *ṣebʿā*; grg. δάκτυλος; lat. *digitus*] *sub.fem.*: **1. dedo** (i.e. parte do corpo de humano) (Dn 5.5); **2. dedo** (i.e. parte do corpo de imagem) (Dn 2.41).
- [אַרְבַּע] [heb.bíb. I אַרְבַּע] [√ רַבַּע] *num.car.mas.sg.*: **quatro** (Dn 7.3; Ed 6.17).
- \*אַרְבַּעָה [heb.bíb. אַרְבַּעָה] [√ רַבַּע] *num.car.fem.sg.*: **quatro** (Dn 3.25; 7.17).
- [אַרְגָּמָן] [heb.bíb. אַרְגָּמָן, אַרְגָּמָן] [acd. *argamannu*; ugr. *argmn*] *sub.mas.*: **púrpura** (Dn 5.7,16).
- [אַרְהָ] raiz verbal não registrada no aramaico bíblico; *sgn.*: colher, juntar.
- אַרְוֵי *int.dem.*: **eis que!** (Dn 7.2,5).

## **PARTE III**

### **Apêndice: Léxico Hebraico-Português de Outras Fontes**



- א [heb. אָלֶף; grg. ἄλφ; lat. *aleph*] **'álef**: a primeira letra do alfabeto hebraico; valores numéricos: א ou א = 1, א ou א = 1.000.
- \*אב [etm. ass.] [*ass. abu*] *nom.pr.mas.*: **av** (abe) (5º mês: julho/agosto) (b Meg 5b).
- \*[אבות] [√ {?}] *sub.fem.*: **intercessão** (1QS 2.9; 4QOrEno 2.1).
- \*אביב [√ אבב] [*heb.sam. 'ēbeb; árb. 'abb; grg. νέος*] *sub.[mas.]*: **primavera** (estação temperada e amena, que ocorre entre abril e junho) (b RosSha 21a; b Men 84a).
- varQum [אביהם] [√ II אבה] *sub.mas.cst.sg. +suf.pro.*: **o pai deles** (Êx 1.1 [4QÊx<sup>b</sup>]).
- PEQ [אביל] [√ I אבל] [*heb.sam. 'ēbel; ugr. 'bl {?}*] *adj.mas.*: **enlutado** (Is 61.2 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. I אביל: enlutado.
- \*[אבית] [√ בית] *sub.[mas.]*: **casa** (1QpHc 11.6).
- \*[אנדר] *urb. qal*: **desatar, desamarrar** (5QS 2.7).
- (?) PEQ [אגוג] [√ אגא] [*heb.sam. Māgog; acd. Agāgu; grg. Γῶγ; lat. Agag*] *nom.pr.mas.*: **Agog** (?) (Agague) (1Sm 15.32 [4QSm<sup>a</sup>]), cf. אגג: Agag (Agague).
- varQum [אגורי] [√ כזר] *adj.mas.*: **cruel** (Is 13.9 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אגורי: cruel.
- PEQ [אגמ] [√ אגם] [*ass. agammu; sir. 'egmā'*] *sub.[mas.]*: **pântano** (Is 41.18 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. I אגם: pântano.
- \*[אגף] [√ אגף] *sub.mas.*: **banco** (de rio) (1QH 11.29).
- \*[אגר] *urb. piel*: **estocar** (4QIns<sup>b</sup> 4QIns<sup>b</sup> 2.117).
- \*[אדרב] *urb. qal*: **estar doente** (Eclo 7.35).
- PEQ [אדוני] ◉ [אדון] [√ אדון] [HéxSeg ἄδωναῖ; ara. ادي; heb.sam. 'Ādānē; grg. κύριος; lat. Dominus; arm. Ter] *epí.mas.dei.*: **Senhor** (*lit.* os meus Senhores) (deidade israelita e judaíta) (Is 3.17 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אדוני, אדוני: Senhor (*lit.* os meus Senhores).
- PEQ [אדוני יהוה] [√ אדון] [*ara. אלהים; heb.sam. 'Ādānē Šehmā; grg. κύριος ὁ θεός; lat. Dominus Deus; arm. Ter Astvatz*] *epí.mas.dei. +nom.pr.mas.dei.*: **Senhor YHWH** (*lit.* os meus Senhores YHWH) (deidade israelita e judaíta) (Is 7.7 [1QIs<sup>a</sup>]; Jn 4.6 [4QXII<sup>s</sup>]), cf. אדוני יהוה: Senhor YHWH.

- אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ ארן] [*ara. אֵלֶּיךָ יְהוָה*; *heb.sam. 'Ādānē Šehmā*; *grg. κύριος σαβαώθ*; *lat. Dominus Deus*; *arm. Ter Astvatz*] *epí.mas.dei.*: **Senhor YHWH** (*lit. os meus Senhores YHWH*) (deidade israelita e judaíta) (Is 22.12; 30.15 [4QIs<sup>c</sup>]), cf. אֵלֶּיךָ יְהוָה: Senhor YHWH.
- varQum אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ ארן] *sub.mas.cst.pl. +suf.pro.*: **os vossos senhores** (Nm 22.13 [4QNm<sup>b</sup>]).
- PEQ אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ ארם] [*ass. admu; urg. adm*] *sub.mas.*: **humano** (*Homo sapiens sapiens*; espécie de mamífero primata, do gênero *Homo*, da família dos homínídeos) (Is 29.19 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. I אֵלֶּיךָ יְהוָה: humano.
- PEQ אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ ארם] [*sir. 'adamtā; árb. 'adama*] *sub.fem.*: **solo** (i.e. planeta do sistema solar em que habitam o humano e a fauna e floresce a flora) (Is 23.17; 30.24 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. I אֵלֶּיךָ יְהוָה: solo.
- varQum אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ ארם] *sub.[mas.]cst.sg.*: **o sangue de** (Dt 32.43 [4QDt<sup>d</sup>]).
- varQum אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ ארן] [*heb.sam. 'Ādānē*; *grg. κύριος*; *lat. Dominus*; *arm. Ter*] *epí.mas.dei.*: **Senhor** (*lit. os meus Senhores*) (deidade israelita e judaíta) (Dt 32.27 [1QDt<sup>b</sup>]).
- \* [אֵלֶּיךָ יְהוָה] [√ {?}] *sub.[mas.]*: **viga** (?) (entrada?) (11QT 41.16).
- [אהב] *urb. bifil*: **tornar amado** (Eclo 4.7), cf. אהב: amar, gostar, ser amado.
- PEQ אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ {?}] [*heb.sam. 'Aahron*; *egp. ὄρν*; *grg. Ἀαρόν*; *lat. Aaron*] *nom.pr.mas.*: **Aharon** (Arão) (Êx 5.4 [4QÊx<sup>b</sup>]; Êx 19.24 [4QpaleoÊx<sup>m</sup>]), cf. אֵלֶּיךָ יְהוָה: Aharon (Arão).
- PEQ אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ ארב] [HéxSeg οἷεβ; *heb.sam. 'uyyab*; *acd. ayyābu*] *qal*: *ptc.atv.mas.sg.*: **o que inimiza** (inimigo) (Sl 89.23 [4QSl<sup>f</sup>]), cf. אֵלֶּיךָ יְהוָה: o que inimiza (inimigo).
- (?) PEQ אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ אנם] [*ara. אֵלֶּיךָ יְהוָה, אֵלֶּיךָ יְהוָה*] *sub.[mas.]*: **carricho** (*Carex balleriana*; espécie de planta herbácea, do gênero *Carex*, da família das ciperáceas) (Is 58.5 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אֵלֶּיךָ יְהוָה, אֵלֶּיךָ יְהוָה: carricho.
- PEQ אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ I אהל] [óstArad15 הָאֵלֶּיךָ יְהוָה; *ara. אֵלֶּיךָ יְהוָה*; *ass. ālu*; *sir. yahlā*] *sub.mas.*: **tenda** (Lv 17.4,5 [4QLv<sup>d</sup>]; Nm 31.54 [4QNm<sup>b</sup>]), cf. I אֵלֶּיךָ יְהוָה: tenda.
- \* [אֵלֶּיךָ יְהוָה] [√ {?}] *sub.[mas.]*: **depósito, armazém** (?) (4QIns<sup>b</sup> 2.212; 4QIns<sup>d</sup> 126.22).
- (?) PEQ אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ I אמן] [*ass. Amma{na}nu*; *grg. Ἀβανία*; *lat. Amana*] *nom.pr.loc.*: **Omanun** (?) (Antilíbano) (Ct 4.8 [4QCt<sup>b</sup>]), cf. II אֵלֶּיךָ יְהוָה: Amaná (Amana).
- PEQ [אֵלֶּיךָ יְהוָה] [√ III אנה] [*heb.sam. 'enyā*; *ugr. 'anyt*] *sub.fem.*: **navio** (Is 43.14 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אֵלֶּיךָ יְהוָה: navio.
- \* [אֵלֶּיךָ יְהוָה] [√ אנס] *sub.[mas.]*: **força** (Eclo 20.4 [ms. B]).
- \* [אֵלֶּיךָ יְהוָה] [√ אצר] *sub.fem.*: **tesouro** (3QTr 1.10).
- אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ אור] *sub.fem.*: **iluminação espiritual** (1QS 11.3), cf. I אֵלֶּיךָ יְהוָה: luz.
- PEQ אֵלֶּיךָ יְהוָה [√ ארח] [*acd. urhu*; *ass. urhu*] *sub.mas.*: **vereda** (Sl 119.128 [11QSl<sup>a</sup>]), cf. אֵלֶּיךָ יְהוָה: vereda, costume.
- \* [אֵלֶּיךָ יְהוָה] [√ אור] *sub.[mas.]*: **luz de perfeição** (1QH 12.23; 4QShrSbb<sup>d</sup> 1.145).
- [אֵלֶּיךָ יְהוָה] *urb. nifal*: **compartilhar, associar** (CD 20.7), cf. [אֵלֶּיךָ יְהוָה]: consentir.

- \***אֲזָכְרָה** [√ זכר] (*grg.* τετραγράμμμα, τετραγράμματος, τετράγραμμος; *lat.* *tetragrammatos, tetragrammus*) *sub.fem.*: (o) **tetragrama** (YHWH) (BemRab 2; ShiRab 2.4).
- אֲזָרוֹעַ**, **אֲזָרְעַ** [√ זרע] *sub.fem.*: **perna** (animal sacrificial) (11QT 20.16), cf. [אֲזָרְעַ], **braço**.
- [**אחר**] *vrb.* **hitpael**: **tardar-se, atrasar-se** (Eclo 7.34; 1QS 1.14), cf. **אחר**: **demorar-se, retardar, tardar**.
- \*[**אֲחָרְאִי**] [√ אחר] *sub.mas.*: **avalista, fiador** (MurpapEscLoTTr 2.24).
- (?) <sup>PEQ</sup> **אֲחָרִית** [√ אחר] [*heb.sam.* אַחֲרִית, *acd.* ah{i}rā] *sub.fem.*: **tempo subsequente** (Is 46.10 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. **אֲחָרִית**: **tempo subsequente, extremidade, último**.
- אֲחָרִית** [√ אחר] [*árab.* ʾahhīr] *adj.fem.*: **outra** (Gn 26.22 [4QpaleoGn<sup>m</sup>]), cf. **אֲחָרִית**: **outra**.
- (?) <sup>PEQ</sup> **אֲחָרִית** [√ אחר] [*árab.* ʾahhīr] *sub.[mas.]: adv.mod.*: **mansamente** (Is 8.6 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. **אֲחָרִית**: **mansamente**.
- (?) <sup>varQum</sup> **אֲבִיָּה** [√ II אבה] [*grg.* Ἀβιόυ; *lat.* *Abia*] *nom.pr.mas.&fem.*: **Aivá** (?) (Abia) (2Cr 29.1 [4QCr]), cf. **אֲבִיָּה**, **אֲבִיָּה**: **Aviáhu, Aviiá** (Abias, Abia).
- \***אֲיֹב** [√ איב] [?] [*grg.* Sept<sup>RH</sup> Ἰώβ; *lat.* *Vulg<sup>W-G</sup> Iob*] *nom.pr.mas.*: **liov** (Jó) (o segundo livro dos Escritos) (b BavBatr 14b).
- (?) <sup>PEQ</sup> **אֲיִיאֲמִים** [√ III אוה] [*egp.* yw] *sub.mas.abs.pl.*: **hienas** (?) (chacais?) (*Hyaena hyaena*?; espécie de mamífero carnívoro, do gênero *Crocota*, da família dos hienídeos?) (Is 34.14 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. II [אֲיִ]: **hiena**.
- \***אֲיָר** cf. \***אֲיָר**: **iyar**.
- \***אֲיָכָה** [*etm. ass./bab.*] [*grg.* Sept<sup>RH</sup> Θρηνοί; *lat.* *Vulg<sup>W-G</sup> Threni seu Lamentationes*] *nom.pr.fem.*: **Êká** (Lamentações) (o quarto livro dos Rolos) (ÊkhRab).
- \*[**אֲיָלָ**] [√ II אול] [?] [*sub.[mas.]: árvore* (5/6HevpapHebr<sup>3</sup> 9)].
- \***אֲיָר** [*etm. acd.*] [*acd.* ayyaru] *nom.pr.mas.*: **iiar** (iyar) (2<sup>o</sup> mês: abril/maio) (b RosSha 3a; GnzSl 2.7), cf. זִיב: **ziv** (zive).
- <sup>PEQ</sup> **אֲכָ** [*etp. -ke*] *adv.mod.*: **1. somente** (Is 16.7 [1QIs<sup>a</sup>]); **2. certamente** (Is 34.15 [2x] [1QIs<sup>a</sup>]), cf. **אֲכָ**: **certamente, exatamente, somente**.
- אֲכָזְרִי** [√ כזר] *adv.mod.*: **cruelmente** (Eclo 13.12), cf. **אֲכָזְרִי**: **cruel**.
- \*[**אֲכָסְדָרְךָ**] [*etm. grg.*] [*grg.* ἔξεδρα] *sub.[mas.]: vestíbulo* (3QTr 11.3).
- \*[**אֲכָפָה**] [√ אכף] *sub.[fem.]: pressão* (causada por inimigos) (Eclo 46.5), cf. [אֲכָפָה]: **pressão**.
- <sup>varQum</sup> **אֲלָה** [*árab.* ʾilā; *etp.* ʾellū] *pro.dem.mas.&fem.pl.*: **estes** (Lv 22.24 [11QpaleoLv<sup>a</sup>]).
- \*[**אֲלָהָה**] *adv.exc.*: **somente** (MurpapCrr<sup>1</sup> 8).
- \*[**אֲלֵהוּת**] [√ אלה] [?], [√ I אלה] [?] *sub.[fem.]: divindade* (4QShrSbb<sup>d</sup> (4QShrSbb<sup>d</sup> 1.133)).
- \*[**אֲלֵנָא**] [√ II אהל] [*grg.* ἀλόη] *sub.[mas.]: aloé* (3QTr 11.14), cf. [אֲלֵנָא]: **aloé**.
- <sup>PEQ</sup> **אֲלוֹהִים** [√ אלה] [?], [√ I אלה] [?] [*HéxSeg* ἑλωεῖμ; *heb.sam.* ʾelōwwm; *acd.* ʾilāni; *ass.* ʾilāni; *bab.* ʾilāni; *grg.* Sept θεός; *lat.* *Deus*; *arm.* *Astvatz*] *epí.mas.dei.*: **Deus**

- (deidade semítica) (Nm 23.27 [4QNm<sup>b</sup>]; Sl 151<sup>a</sup>.6; 151B.1 [11QSI<sup>a</sup>]), cf. אלהים: Deus, deus, deusa, deuses.
- PEQ אלוהים [√ אלה {?}, √ I אלה {?}] [HéxSeg ἐλωεῖμ; *heb.sam.* ʿelōwwəm; *acd.* ʿilāni; *ass.* ʿilāni; *bab.* ʿilāni; *grg.* Sept θεός; *lat.* Deus; *arm.* Astvatz] *epí.mas.dei.*: **Deus** (deidade semítica) (Is 61.11 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אלהים: Deus, deus, deusa, deuses.
- אלוהים [√ אלה {?}, √ I אלה {?}] [HéxSeg ἐλωεῖμ; *heb.sam.* ʿelōwwəm; *acd.* ʿilāni; *ass.* ʿilāni; *bab.* ʿilāni; *grg.* Sept θεός; *lat.* Deus; *arm.* Astvatz] *epí.mas.dei.*: **Deus** (deidade semítica) (Is 44.6; 52.10 [4QIs<sup>c</sup>]), cf. אלהים: Deus, deus, deusa, deuses.
- PEQ אלוהים [√ אלה {?}, √ I אלה {?}] *epí.mas.dei.* + *suf.pro.*: **o vosso Deus** (Sl 129.8 [11QSI<sup>a</sup>]).
- varQum אלוהיכם [√ אלה {?}, √ I אלה {?}] *epí.mas.dei.* + *suf.pro.*: **o vosso Deus** (Dt 3.20 [4QDt<sup>m</sup>]).
- \*[אולי] *par.con.*: **se não** (MurpapCrrMasi 5).
- varQum אליהם *pre.sep.* + *suf.pro.*: **a eles** (Nm 12.6 [4QNm<sup>b</sup>]).
- \*[אלף] [√ I אלה {?}] [*grg.* ἄλφ; *lat.* aleph] *sub.[mas.]*: **ʾálef** (a primeira letra do alfabeto hebraico) (CD 15.1; h Shabb 16.15c).
- PEQ אלף [√ II אלה {?}] [*ugr. alp*; *sir.* ʾālef] *num.car.*: **mil** (Is 7.23 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. I אלה: mil.
- varQum אלפרעה *pre.sep.* + *sub.mas.*: **a faraó** (Êx 11.4 [2QÊx<sup>a</sup>]).
- PEQ אמ [óstLq3 אמ; óstArad16 אמ; *ass.* umma; *ugr. hm*; *etp.* ʿemma] *cnj.sub.cdc.*: **se** (Is 1.18 [2x]; 55.11 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אמ: se.
- \*[אם] [√ אמם] *sub.mas.*: **nação** (GnzSl 1.18,23; 2.11).
- אמה [√ אמה] [*ass. amtu*; *ugr. ʾmʿ*] *sub.fem.*: **oficial feminina** (selo18), cf. אמם: serva.
- \*[אמה] [√ אמה] *sub.fem.*: **conduto, canal** (3QTr 5.1).
- [אמן] *verb. piel.*: **1. estabelecer** (4QBrk<sup>c</sup> 4QBrk<sup>c</sup> 1.4); **2. confiar em** (1QS 4.3). **hitpael: mostrar-se confiável** (4QapJs<sup>b</sup> 4QapJs<sup>b</sup> 18.7), cf. I [אמן]: ter firmeza, ser confiável, ser estável.
- \*[אמן] [√ I אמן] *adj.mas.*: **confiável** (Eclo 37.13).
- PEQ אמנם [√ I אמן] *adv.afí.*: **realmente** (Is 37.18 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אמנם: realmente.
- \*[אמצע] [√ מצע] *sub.mas.*: **meio** (3QTr 4.7; 11QT 30.9).
- אמש [etm. acd.] [*acd.* mūšu; *ass.* mušu] *adv.tem.*: **ontem** (?) (óstLq 3.6), cf. אמש: ontem à noite.
- PEQ אנכי [etm. can. {?}] [HéxSeg ἀνώχ; óstLq6 [י] אנכי; *acd.* anāku; *ass.* anāku; *ugr.* ank; *can.* anuki; *fen.* anek] *pro.pes.com.sg.*: **eu** (Dt 5.5,6 [4QDt<sup>a</sup>]; 2Sm 11.5 [4QSm<sup>a</sup>]), cf. אנכי, אנכי: eu.
- אנח *verb. hitpael.*: **gemer, lastimar** (Eclo 12.12; 11QT 59.5), cf. [אנח]: gemer, lastimar.
- \*[אנין] [√ אנין] *sub.[mas.]*: **suspiro** (?) (1QH 5.8).
- PEQ אנך [√ אנך {?}] [*ass.* anāku; *árab.* ʾānuk; *etp.* nāʿk; *arm.* anag] *sub.[mas.]*: **prumo** (Am 7.7,8 [4QXII<sup>c</sup>]), cf. אנך: prumo.
- [אנס] *verb. nifal.*: **ser forçado** (Eclo 34.21 [ms. B]), cf. [אנס]: compelir.
- \*[אסטאן] [√ {?}] *sub.[mas.]*: **pórtico** (3QTr 11.2).



- אָסִיף [√ אסף] [*heb.sam.* ʾāsef] *sub.[mas.]*: **colhimento** (CalGez 1), cf. אָסִיף, אָסִיף: colhimento.
- \* אָסֶם *vb. qal*: **armazenar, estocar** (óstMeHash 1.5,6).
- PEQ אָסָפּ [√ אספ] [*ass. Milki-ašapa; grg. Ἀσάφ; lat. Asaph*] *nom.pr.mas.*: **Asaf** (Asafe) (Is 36.3 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אָסָפּ: Asaf (Asafe).
- \* אָסְתֵּרָה [etm. bab.] [*grg. Sept<sup>RH</sup> Ἑσθήρ; lat. Vulg<sup>WG</sup> Hester*] *nom.pr.fem.*: **Ester** (o quinto livro dos Rolos) (b Sanh 100a).
- \* [אַסְתֵּרָה] [*etm. grg.*] [*grg. στατήρ; lat. stater*] *sub.[fem.]*: **estáter** (moeda de prata grega, equiv. a 2 didracmas ou a 4 denários) (3QTr 9.3).
- I PEQ אָפּ [ugr. ap] *adv.inc.*: **até mesmo** (Is 26.8; 40.24 [3x] [1QIs<sup>a</sup>]), cf. I אָפּ: também, ainda, até mesmo.
- II PEQ אָפּ [√ אפ] [*heb.sam. ʾaf; acd. atappu; ass. appu*] *sub.mas.*: **1. nariz** (Is 3.21 [1QIs<sup>a</sup>]); **2. fúria** (Is 5.25 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. II אָפּ: nariz, rosto, fúria.
- \* [אַפֵּךְ] *vb. qal*: **virar** (4QparGnÊx 3.7); **ser voltado para trás** (?) (4QapLmb 4), cf. אָפֵּךְ: virar, alterar, volver.
- \* [אַצֵּל] *vb. nifal*: **fazer uma aliança** (Eclo 13.17).
- (?) \* [אַרְבָּ] [√ אבר] *sub.[mas.]*: **asa** (11QT 24.8), cf. אָרְבָּ: asa, pena.
- (?) varQum אַרְוֵאֵל [√ I ארה] [*grg. Ἀριήλ; lat. Arihel*] *nom.pr.loc.*: **Aruel** (?) (i.e. Jerusalém) (Is 29.1 [2x], 2 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אַרְיֵאֵל: Ariel.
- [אַרְחָ] *vb. bifil*: **fixar** (fases da lua) (Eclo 43.6 [ms. M]), cf. אַרְחָ: caminhar, enveredar.
- \* [אַרְמֹל] *vb. hitpael*: **tornar-se viúva** (Dt 3.12 [4QDt<sup>f</sup>]).
- (?) \* [אַרְעֵיכָה] [√ {?}] *sub.fem.*: **cedro junípero** (?) (*Cedrus Juniperus*?; espécie de árvore, do gênero *Cedrus*, da família das pináceas?) (4QJub<sup>d</sup> 21.12).
- \* [אַרְרָה] [√ ארר] *sub.[fem.]*: **maldição** (4QD<sup>e</sup> (4QD<sup>e</sup> 5.15; 4QBeat 15.4).
- PEQ אַרְצֵאָרְצֵאָ [√ ארץ] [HéxSeg ἄρσ; *ara. אַרְעָא; heb.sam. ʾāreš; acd. eršetu; ass. iršitu; urg. ars*] *sub.fem.&[mas.]*: **terra** (i.e. planeta do sistema solar em que habitam o humano e a fauna e floresce a flora): **terra** (Dt 5.31 [4QDt<sup>f</sup>]; 2Sm 14.20 [4QSm<sup>e</sup>]), cf. אַרְצֵאָ: terra.
- varQum אַרְצֵמָה [√ ארץ] *sub.fem.&[mas.] + suf.pro.*: **a terra deles** (Is 34.7 [1QIs<sup>a</sup>]).
- \* [אַשׁ] [√ II אש] *sub.mas.*: **fundação** (1QH 11.13,30).
- \* [אַשִּׁית] [√ אש] *sub.mas.*: **reservatório, cisterna** (Eclo 50.3; 3QTr 5.6).
- \* [אַשִּׁישׁ] [√ II אש] {?} *sub.mas.*: **adulto** (1QpHc 6.11).
- varQum אַתְּ [sir. yātā; arb. ʾiyā] *par.acu.*: **partícula de acusativo** (objeto direto) (Êx 40.17 [4QÊx-Lv<sup>f</sup>]).
- PEQ אַתְּיָ [√ אנת] [*heb.sam. ʾetti; acd. atti*] *pro.pes.fem.sg.*: **tu** (Is 51.9,10 [1QIs<sup>a</sup>]), cf. אַתְּיָ, אַתְּיָ: tu.
- PEQ varQum אַתְּכֶםָה [pre.sep. + suf.pro.]: **convosco** (Êx 12.48 [4QDt<sup>f</sup>]).

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### a. Edições da Bíblia Hebraica

- BEN HAYYIM, Jacó (ed.). *Biblia Rabbinica, seu Biblia Hebraica cum utraque Masora in omnes S.S. libros, Targum Onkelosi in Pentateuchum, Hierosolymitano in eundem, Jonathanis in omnes Prophetas, R. Joseph Coeci et aliorum in Psalmos, Proverbia, Job, Megbilloth, et altero Targum in Volumen Esther. Item cum commentariis Rabbinorum, etc.* 4 vols. Venetiis, 1524-1525 (edição fac-símile disponível on-line pela Biblioteca Nacional de Israel: <http://jnul.huji.ac.il/>).
- BREUER, Mordechai (ed.). *Tôrâ, N°vî'im, K°tûvîm, Mûghîm 'al pî ban-Nûssab w°ham-Masôrâ sbel Keter 'Aram Tsôvâ w°K°tvê-yad haq-Q°rôvîm lô, Mabadûrâ Hadashâ.* Jerusalem: Horev, 1998.
- DOTAN, Aron (ed.). *Biblia Hebraica Leningradensia: Prepared according to the Vocalization, Accents, and Masora of Aaron ben Moses ben Asher in the Leningrad Codex.* Peabody: Hendrickson, 2001.
- ELLIGER, Karl; RUDOLPH, Wilhelm (eds.). *Biblia Hebraica Stuttgartensia.* 5. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.
- FRANCISCO, Edson de F. (trad.). *Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português, vol. 1: Pentateuco.* Barueri: Sociedade Bíblica do Brasil, 2012.
- \_\_\_\_\_ (trad.). *Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português, vol. 2: Profetas Anteriores.* Barueri: Sociedade Bíblica do Brasil, 2014.
- \_\_\_\_\_ (trad.). *Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português, vol. 3: Profetas Posteriores.* Barueri: Sociedade Bíblica do Brasil, 2017.
- \_\_\_\_\_ (trad.). *Antigo Testamento Interlinear Hebraico-Português, vol. 4: Escritos.* Barueri: Sociedade Bíblica do Brasil, 2020.
- GINSBURG, Christian D. (ed.). *Hebrew Old Testament.* London: Trinitarian Bible Society, 1894/1998.
- GOSHEN-GOTTSTEIN, Moshe H. (ed.). *The Hebrew University Bible: The Book of Isaiah.* Jerusalem: Magnes Press, 1995.
- GOSHEN-GOTTSTEIN, Moshe H.; TALMON, Shemaryahu (eds.). *The Hebrew University Bible: The Book of Ezekiel.* Jerusalem: Magnes Press, 2004.
- KITTEL, Rudolf; KAHLE, Paul E. (eds.). *Biblia Hebraica.* 16. ed. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1973.
- KOREN, Eliahu (ed.). *Tôrâ, N°vî'im, K°tûvîm.* Jerusalem: Koren Publishers Jerusalem Ltd, 2008.
- LETTERIS, Meir ha-L. (ed.). *Tôrâ, N°vî'im ûK°tûvîm.* 2 vols. Wien: Sollinger, 1852.
- MICHAELIS, Johann H. (ed.). *Biblia Hebraica ex aliquot manuscriptis et compluribus impressis codicibus, item Masora tam edita, quam manuscripta aliisque hebraeorum criticis diligenter recensita (...)* Cura ac studio Io. Heinr. Michaelis. Halle: Typis & Fumtibus Orphanotropei, 1720.
- OFER, Yosef (coord.). *Jerusalem Crown — The Bible of the Hebrew University of Jerusalem: Pentateuch, Prophets and Writings According to the Text and Masorah of the Aleppo Codex and Related Manuscripts Following the Methods of Rabbi Mordechai Breuer.* 2. ed. Jerusalem-Basel: N. Ben Zvi Enterprises-The Karger Family Fund, 2004.
- PÉREZ CASTRO, Federico et alii (eds.). *El Códice de Profetas de El Cairo.* vol. VII: *Profetas Menores.* Textos y Estudios “Cardenal Cisneros” 20. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1979.
- \_\_\_\_\_ (eds.). *El Códice de Profetas de El Cairo.* vol. I: *Josué-Jueces.* Textos y Estudios “Cardenal Cisneros” 26. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1980.

- \_\_\_\_\_ (eds.). *El Códice de Profetas de El Cairo*. vol. II: *Samuel*. Textos y Estudios “Cardenal Cisneros” 30. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1983.
- \_\_\_\_\_ (eds.). *El Códice de Profetas de El Cairo*. vol. III: *Reyes*. Textos y Estudios “Cardenal Cisneros” 31. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1984.
- \_\_\_\_\_ (eds.). *El Códice de Profetas de El Cairo*. vol. IV: *Isaías*. Textos y Estudios “Cardenal Cisneros” 36. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1986.
- \_\_\_\_\_ (eds.). *El Códice de Profetas de El Cairo*. vol. V: *Jeremías*. Textos y Estudios “Cardenal Cisneros” 37. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1987.
- \_\_\_\_\_ (eds.). *El Códice de Profetas de El Cairo*. vol. VI: *Ezequiel*. Textos y Estudios “Cardenal Cisneros” 44. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1988.
- RABIN, Chaim; TALMON, Shemaryahu; TOV, Emanuel (eds.). *The Hebrew University Bible: The Book of Jeremiah*. Jerusalem: Magnes Press, 1997.
- SCHENKER, Adrian et alii (eds.). *Biblia Hebraica Quinta*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2004.
- SNAITH, Norman H. (ed.). *Hebrew Old Testament*. London: The British and Foreign Bible Society, 1958.
- Tanak Misrad ha-Bittabôn*. Ministry of Defense Publishing House, Israel, 2007.

#### **b. Edições fac-símiles do Códice de Alepo e Códice de Leningrado B19a**

- FREEDMAN, David N. et alii (eds.). *The Leningrad Codex: A Facsimile Edition*. Grand Rapids-Cambridge-Leiden-New York-Köln: Eerdmans-Brill, 1998.
- GOSHEN-GOTTSTEIN, Moshe H. (ed.). *The Aleppo Codex: Provided with Massoretic Notes and Pointed by Aaron ben Asher — The Codex Considered Authoritative by Maimonides*. Part One: Plates. Hebrew University Bible Project. Jerusalem: Magnes Press, 1976.

#### **c. Edições da Septuaginta, Vulgata, Pentateuco Samaritano, Targum e Armênio**

- Hûmash: Miqra'ôt Gedôlôt — Hamishab Hûmsbê Tôrab*. 5 vols. New Jersey: Gross Bros, 1993.
- RAHLFS, Alfred; HANHART, Robert (eds.). *Septuaginta: Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes — Editio altera*. vols. 1 e 2. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2006.
- TAL, Abraham; FLORENTIN, Moshe (eds.). *The Pentateuch: The Samaritan Version and the Masoretic Version, Edited and Annotated*. Tel Aviv: Tel Aviv University Press, 2010.
- WEBER, Robert; GRAYSON, Roger (eds.). *Biblia Sacra iuxta Vulgatam Versionem*. 5. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2007.
- ZOHRABIAN, Hovhanness (ed.). *Astuat zachuntch Matean ev Nor Ktakaranats — Classical Armenian Bible: The Zohrab Bible*. Morrisville: Lulu Press, 2016.

#### **d. Dicionários e léxicos**

- ALCALAY, Reuben (ed.). *The Complete Hebrew-English Dictionary*. Ramat-Gan-Jerusalem: Massada, 1986.
- ALONSO SCHÖKEL, Luís (ed.). *Dicionário Bíblico Hebraico-Português*. 3. ed. São Paulo: Paulus, 2004.
- BAILLY, Anatole (ed.). *Le Grand Bailly Dictionnaire Grec-Français*. Paris: Hachette, 2000.
- BROWN, Francis; DRIVER, Samuel R.; BRIGGS, Charles A. (eds.). *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*. Peabody: Hendrickson, 1996.
- CLINES, David J. A. (ed.). *The Dictionary of Classical Hebrew*. vol. I: א. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1993.
- \_\_\_\_\_ (ed.). *The Dictionary of Classical Hebrew*. vol. II: ב-ג. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1995.